

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНА ПАРЛАМЕНТСЬКА БІБЛІОТЕКА УКРАЇНИ
ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР З ПИТАНЬ КУЛЬТУРИ ТА МИСТЕЦТВА

ДЗК

Випуск 9/3

2013 р.

ПРО КУЛЬТУРНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО УКРАЇНИ
ІЗ ЗАРУБІЖНИМИ КРАЇНАМИ
у серпні 2013 року

(оглядова довідка за матеріалами
преси та неопублікованими документами)

В Україні

Важливою складовою зміцнення культурних зв'язків між Україною та зарубіжними країнами є постійні контакти керівництва галузі культури з представниками посольств країн, акредитованих в нашій державі. Так, Перший заступник Міністра культури України Т. Г. Кохан під час зустрічі з Надзвичайним і Повноважним Послом Грузії в Україні М. Уклебою обговорив подальшу співпрацю між Грузією та Україною у сфері культури. Зокрема, було розглянуто питання щодо проведення в 2014 році Днів культури Грузії в Україні, що передбачатимуть низку культурно-мистецьких заходів у таких містах, як Київ, Львів, Донецьк, Одеса. Було обговорено й співпрацю в галузі музейної справи. Також Посол Грузії висловив готовність грузинської сторони долучитися до святкування 200-ї річниці від дня народження Тараса Шевченка.

Інтеграції України у світовий інформаційно-культурний простір слугуватиме й проведена в Міністерстві зустріч заступника Міністра В. С. Балюрка із заступником Міністра закордонних справ Республіки Польща К. Пелчинською-Наленч.

У Черкасах 5 серпня за участю Надзвичайного та Повноважного посла Держави Ізраїль в Україні Р. Дін Ель, представника Міжнародного благодійного фонду імені рабі Нахмана Ш. Бускіла, представників Федерації єврейських общин „МетроВест” (штат Нью Джерсі, США), представників черкаської єврейської громади та черкаської влади відкрито меморіальну дошку О. Шулежко. За адресою Хрещатик, 200, у часи німецької окупації перебував дитячий притулок, у якому працювала О. Шулежко. Вона зі співробітниками врятувала понад 90 дітей від голодної смерті, серед яких – 25 дітей євреїв.

За кордоном

У столиці Грузії Тбілісі 9 серпня урочисто було відкрито меморіальну дошку видатній українській поетесі Лесі Українці. У церемонії відкриття взяли участь делегація громадських активістів України, представники української діаспори та шанувальники таланту української поетеси, які живуть в Грузії.

Понад 60 вчених, мистецтвознавців, істориків, музейних працівників та реставраторів з України, Російської Федерації, Білорусі та Польщі брали участь у ХХ міжнародній науковій конференції „Волинська ікона: дослідження та реставрація”, що проходила 27–28 серпня у Луцьку. Свої здобутки та досвід у галузі збереження та дослідження пам’яток сакрального мистецтва представили фахівці з музеїв, реставраційних установ, вищих навчальних закладів, академічних інститутів – всіх основних наукових центрів, що працюють над дослідженням та реставрацією волинської ікони. Це, зокрема, Природничо-Гуманітарний Університет у Седльцах (Республіка Польща), Білоруський державний університет (Республіка Білорусь), Калузький обласний художній музей (Російська Федерація), Національний мистецький музей Республіки Білорусь та Музей старожитнобілоруської культури Інституту мистецтвознавства, етнографії і фольклору НАН Білорусі, Замосцький музей у Замосці (Республіка Польща) та інші. Видано науковий збірник матеріалів конференції, у якому вміщено науковий доробок 54 авторів.

Конкурси В Україні

Діти віком від 8 до 13 років з Азербайджану, Вірменії, Білорусі, Грузії, Ізраїлю, Казахстану, Латвії, Литви, РФ, Узбекистану та ін. Взяли участь у VI Міжнародному конкурсі молодих виконавців популярної музики „Дитяча нова хвиля – 2013”, що проходив у Міжнародному дитячому центрі „Артек” у Ялті. Оцінювали виступи конкурсантів українські, російські та італійські виконавці під головуванням народного артиста РФ І. Крутого. Суддівським голосуванням 2 місце на конкурсі присвоєно П. Скрабіте з Литви і Д. Хітарова з РФ, 3 місце – С. Мустаєва (Узбекистан).

За кордоном

На Міжнародному конкурсі хабанери і поліфонії у місті Торрев’еха (Іспанія) перемогу виборов львівський колектив – галицький камерний хор „Євшан”, що діє при Львівському обласному центрі народної творчості та культурно-просвітницької роботи. Конкурсна програма передбачала виконання трьох хабанер – іспанських народних пісень, та двох поліфонічних творів, один з яких повинен репрезентувати фольклор країни-учасниці.

Фестивалі В Україні

Інтернаціональний фестиваль-воркшопу диригентського мистецтва „U Artist Music Festival” відбувся у Києві, у Національній філармонії України. Його учасниками були як знані диригенти – Р. Золльман (Бельгія) і Д. Шлейхер (США), так і молоді – з Австрії, Бразилії, Іспанії, Італії, Канади, Південної Кореї, США, України, Фінляндії та Швейцарії. Ідея фестивалю полягає у нерозривності і безперервності музичного досвіду, в безкінечності передачі музичної майстерності від покоління до покоління. В програмі – концерти симфонічної музики „Майстри та підмайстри”. Звучали твори А. Дворжака, А. Копланда, Л. Бернстайна, Й. Брамса, Г. Форе у виконанні симфонічного оркестру Національної філармонії України.

Диригенти Д. Шлейхер (США), Р. Золльман (Бельгія), а також М. Менабде (Грузія), взяли участь у Фестивалі оркестрової музики „Літні музичні промені”, який також проходив у Колонному залі ім. М. В. Лисенка Національної філармонії України.

Голова Асоціації традиційного джазу в США, відомий барабанщик Ф. Паркер взяв участь у концертній програмі VI Міжнародного джазового фестивалю „Art Jazz Cooperation 2013” у Луцьку. Він виступав спільно з польською вокалісткою А. Анджеєвською та українськими музикантами А. Арнаутовим, А. Литвинюк і Т. Баковським.

Виконавці з США, Фінляндії, Індії, Туреччини, Македонії, Італії, Китаю, Таїланду, Мексики, Республіки Того (Африка), Чехії, Кореї, Ізраїлю, Сербії, Польщі, Білорусі, Молдови, Грузії, Вірменії, Естонії, РФ та України брали участь у Міжнародному фольклорному фестивалі „Калинове літо на Дніпрі”, що проходив у Комсомольську Полтавської області. У програмі заходу: концерти, марш – паради, виїзні концерти, святкове богослужіння в Свято-Миколаївському Соборі, ярмарок виробів народних умільців, дискотеки дружби, зустрічі з трудовими колективами, виставки творів художників, фотомайстрів, народних умільців, екскурсії по місту. Кожен з колективів отримав диплом учасника фестивалю, пам'ятне фото та подарунок.

Традиційно свою творчість на VIII Міжнародному фольклорному фестивалі національних культур „Поліське коло” у Чернігові представляли художні колективи з РФ, Білорусі, різних міст України та національних товариств Чернігівської області: азербайджанського, єврейського, польського, німецького та інших. Працювало містечко майстрів, де проводилися майстер-класи, було розташовано виставку творчих робіт, презентовані національні подвір'я учасників фестивалю.

Роботи художників з України, РФ, Польщі було представлено у програмі II Міжнародного фестивалю емалі, присвяченого пам'яті Ю. Бородай, що проходив у Національному музеї українського народного декоративного мистецтва у Києві. Експозицію було розгорнуто по розділах: емаль в ювелірному мистецтві, емаль як станкова галузь, емаль в архітектурі, емаль як „contemporary art”. Також пройшла наукова конференція „Сучасні емалі” за участю мистецтвознавців,

зокрема, художників-викладачів А. Агафонові (м. Москва, РФ), Б. Ключкова (м. Єкатеринбург, РФ).

Оркестри з РФ, Англії, Молдови, України й Туреччини взяли участь у фестивалі оркестрів „Харків – місто військової слави”, який проходив у рамках 70-річчя визволення Харкова від німецько-фашистських загарбників. Спочатку вони зіграли всі разом, а потім кожний оркестр виступив сольо перед чотирма трибунами, на яких розмістилося 800 ветеранів Великої Вітчизняної війни, інші мешканці і гості міста, які прийшли на свято. В урочистостях взяв участь Президент України В. Ф. Янукович.

Кількасот бардів з різних країн СНД, зокрема, з України, РФ, Білорусі та ін. взяли участь у XVIII Міжнародному фестивалі авторської пісні „Славутич – 2013” на Чернігівщині. У його програмі: концерт гостей – визнаних і відомих бардів, сольні виступи лауреатів минулих років, гумористична розважальна програма „Чайхана”.

Голандсько-російський фольклорний ансамбль „Зарянка” з м. Вахенінген (Нідерланди) та делегація Лоевського району Гомельської області Республіки Білорусь на чолі з Н. Кауровою, заступником голови Лоевського районного виконавчого комітету, взяли участь у VI Відкритому фестивалі традиційної слов’янської культури та бойових єдиноборств „Київська Русь”, який проходив у смт Любечі Ріпкинського району Чернігівської області. Фестиваль відбувся у рамках відзначення 22-ї річниці незалежності України, і був присвячений 1025-річчю хрещення Київської Русі та 1030-річчю від дня народження Преподобного Антонія Печерського.

За кордоном

У польському місті Любліні відбувся Міжнародний Ягеллонський ярмарок, де були представлені різні види мистецтва, ремісництва і національної кухні. Вперше у його роботі взяли участь українські митці – народні майстри та колектив народної творчості. Традиції художньої вишивки представив заслужений працівник культури України М. Гарасюк, та майстер художньої вишивки та різьблення по каменю, заслужений майстер народної творчості України О. Гулей. Кращі зразки своєї творчості на розсуд глядачів представили майстер писанкарства та витинанки В. Коздровська та майстер живопису по дереву і склу А. Зоріна. Пісенне мистецтво Слобожанщини представляв фольклорний ансамбль „Берегиня” (керівник О. Біловол). Колектив Львівського національного театру ім. Леся Курбаса представив філософську виставу Г. Скороводи "Нарцис". Ярмарок вразив розмаїттям представлених ремесел, виступів вуличних митців і фокусників, народних колективів з Польщі, Білорусі, України, Литви, Болгарії, Угорщини. Проводилися майстер-класи з народної кераміки, народно-го польського танцю, турніри лучників, борців, кінників, покази артилерії XV і XVII століття, показ піхоти XV століття.

Ансамбль української музики „Дніпро” представляв Україну на IX Міжнародному фестивалі „Шарк тароналари” („Мелодія Сходу”), що проходив у Самарканді (Республіка Узбекистан).

Учні Київської середньої спеціалізованої музичної школи-інтернату ім. М. В. Лисенка – дев'ятирічна скрипалька В. Васильєва та тріо піаністів у складі О. Канке, Т. Зданюка й А. Пахотюка брали участь у масштабному X Міжнародному молодіжному музичному фестивалі „JMF” у Німеччині.

Гурт „ДахаБраха” представляв Україну на XXI фестивалі культури „Sziget”, який відбувся на острові Гойовдяр біля Будапешта (Угорщина).

Народний хореографічний ансамбль „Спалах” з Хмельницького здобув Гран-прі з хореографії та вокалу на VIII Міжнародному багатожанровому фестивалі-конкурсі „Музи – 2013” у Болгарії.

Гастролі В Україні

Співачка Л. Багратіоні (Грузія) представила програму під назвою „Із любов'ю з Грузії” на сценах Севастопольського театру ім. А. Луначарського та Ялтинського театру ім. А.Чехова. Вона виконала хіти великих грузинських композиторів і популярні російські та українські пісні. Співачка виступала у супроводі Академічного симфонічного оркестру Кримської філармонії, а за диригентський пульт став художній керівник Грузинського державного музичного центру і головний диригент Національного симфонічного оркестру Грузії Н. Рачвелі. Кілька композицій для української публіки Л. Багратіоні заспівала дуетом із популярною співачкою Н. Метонідзе, а доповнив концертну програму відомий грузинський чоловічий ансамбль „Швідкаца”.

Естонський духовий оркестр „Popsid” зіграв на Театральному майдані Луцька. Під час виступу оркестр виконав знані джазові мелодії, вальси та поп-хіти.

За кордоном

У Національному культурному центрі України в Москві (РФ) було організовано урочистий вечір та святковий концерт з нагоди 22-ї річниці незалежності України. Участь у ньому взяв Фольклорний ансамбль „Веселі музики” Національної філармонії України.

Театр В Україні

У Києві в рамках гастролей Московського драматичного театру ім. М. Єрмолової (РФ) під керівництвом О. Меньшикова увазі глядачів було запропоновано одразу три вистави. На сцені Національного академічного драматичного театру ім. І. Франка показали виставу „Найбільша маленька драма” реж. Р. Овчинникова за участю В. Гафта та В. Андрєєва. А у Міжнародному центрі культури і мистецтв профспілок України відбулися вистава-концерт „Оркестр мрії. Мідь” за участю духового оркестру О. Меньшикова та – „Портрет Доріана Грея” О. Уайльда за участю О. Меньшикова, В. Андрєєва та ін.

За кордоном

У Штіпі (Македонія) пройшла прем'єра вистави „Самогубство самоти” за п'єсою української авторки Н. Нежданої у постановці киянина О. Мірошніченка.

Виставки

В Україні

В Арт-центрі Якова Гретера відбулася виставка „Гра у вічне доказування”. Цей вернісаж має трискладову концепцію, динамічну експозицію, яка гармонійно відображає увесь сенс „гри” в просторі галереї (експозиція щотижня змінюється). Ядром виставки є роботи шведки з російським корінням О. Вікхольм. У Києві майстриня представила свої художні та скульптурні роботи, які знаходяться, зокрема, у шведському замку Арста, Посольстві Росії в Швеції, військовому архіві Стокгольма та в багатьох приватних колекціях.

За участю 12 художників із Нідерландів, Молдови та різних областей України на Рівненщині пройшов II Міжнародний пленер „Дубенський замок”. Учасники пленеру створили майже три десятки художніх полотен, котрі відразу після закінчення пленеру експонувалися у виставкових залах Державного історико-культурного заповідника „Дубенський замок”. За словами організаторів заходу, одна з картин міжнародного пленеру залишиться у стінах заповідника, ще одна прикрашатиме стіни міської ради.

У Львівському палаці мистецтв експонувалася виставка професора А. Струмільо – живого класика, старійшини авангардного мистецтва Польщі. До міста привезли його графічні роботи, малюнки, інсталяції, фотографії та сторінки зі щоденника у форматі А4.

Відкриття виставки відомого польського художника А. Кулаковського „...Звідти і звідси...” відбулося під патронатом Генерального Консульства Республіки Польща у Львові М. Зіневича та стало першою подією у рамках другого польсько-українського „Фестивалю партнерства”, який буде проходити у Львові 14–15 вересня. На виставці представлено роботи майстра 2010–2012 рр. Опісля Львова картини А. Кулаковського вирушать до Києва.

9 серпня у Любомльському краєзнавчому музеї Волинської області відкрилась виставка ікон III Міжнародного пленеру іконопису. На відкритті виставки були присутні консул Генерального Консульства Республіки Польща в Луцьку К. Савіцкі, представники римо-католицької і православної церков, представники органів місцевої влади, художники, місцеві поляки, журналісти. Пленер є результатом вдалої співпраці Генерального Консульства РП в Луцьку, духовенства, громадських організацій, представників творчих кіл з Польщі і України та Волинської облдержадміністрації.

Твори художників з Румунії, Франції, США, Німеччини, Польщі були представленні на III Одеській бієнале сучасного мистецтва. Тема бієнале – „Самоврядування: культурна еволюція vs революція”.

За кордоном

Виставку петриківського розпису, присвячену святкуванню 1025-річчя хрещення Київської Русі, було представлено у Будинку Парламенту Іонічних островів у м. Корфу Грецької Республіки з 9 по 12 серпня. В експозиції – картини і вироби, виконані в традиційному стилі українського розпису на різних матеріалах – дереві, металі, кераміці, склі, папері, в техніці „батик” та ін.

Фотовиставка В Україні

Фотохудожник зі Словаччини П. Кочіш у стінах Ужгородського замку представив експозицію дивовижних знімків, зроблених в печерах Карпатського регіону. Для того, щоб зробити кілька десятків представлених світлин, фотохудожник спускався у карпатські печери Угорщини, Словаччини та Румунії.

Фотокопії вітражів польського художника з українським корінням А. Сталоне-Добжанського, який поєднав Візантійську і латинську культури, презентували в Івано-Франківську. Виставку під назвою „Сотворіння світла” відкрив онук митця Я. Сталоне-Добжанський.

За кордоном

У Культурно-інформаційному центрі при Посольстві України в Румунії експонувалася фотовиставка „Києво-Печерська лавра – святиня України”, присвячена 1025-річчю хрещення Київської Русі. Відкриття виставки супроводжувалося демонстрацією українських науково-популярних фільмів „Агапіт. Стріла задрощів – поєдинок” та „Князь-інок Микола Святоша”, а також експонуванням колекції нових видань церковних книг і творів українського народного мистецтва. На заході виступили Посол України в Румунії Т. Бауер і радник-посланник Посольства України в Румунії Т. Рендюк. Виставка „Києво-Печерська лавра – святиня України”, підготовлена Національним Києво-Печерським історико-культурним заповідником, у Культурно-інформаційному центрі при Посольстві України в Румунії триватиме до вересня 2013 року, після чого вона експонуватиметься по черзі в 12-ти регіонах компактного проживання українців у Румунії.

Книжкові виставки, ярмарки В Україні

З 1 по 4 серпня проходила XVII Міжнародна книжкова виставка-ярмарок „Зелена хвиля” в Одесі. У виставці взяли участь понад 100 видавництв, книготорговельних організацій і письменників з України, РФ, Білорусі, Вірменії, Грузії. У програмі виставки: I-й Одеський Корнійчуковський фестиваль дитячої літератури, книжкові конкурси „Мистецтво книги” й „Одеса на книжкових сторінках”, прем'єри книг, творчі зустрічі з письменниками та багато інших заходів. Так, в рамках I-го Одеського Корнійчуковського фестивалю дитячої літератури під егідою Генерального Консульства Республіки Польща 2 серпня відбулася презентація експозиції, присвяченої 135-річчю польського

дитячого письменника Я. Корчака та пам'яті польського поета Ю. Тувіма. За підтримки Генерального консула Республіки Вірменія в Одесі Г. Мурадяна 3 серпня відбулася зустріч з автором, лауреатом міжнародної літературної премії „Бебі-Ніс – 2013” Н. Абагрян. За підтримки Генерального Консула Республіки Грузія в м. Одеса Т. Нішніанідзе 4 серпня відвідувачі виставки зустрілися з грузинською письменницею Т. Мжаванадзе та взяли участь у презентації її нової книги „Діти. Це. Не іграшка”.

Конференції В Україні

Понад 60 вчених, мистецтвознавців, істориків, музейних працівників та реставраторів з України, РФ, Білорусі та Польщі взяли участь у XX Міжнародній науковій конференції „Волинська ікона: дослідження та реставрація”, організованій Волинським краєзнавчим музеєм 27–28 серпня у Музеї волинської ікони. Конференція присвячувалася пам'яті відомого українського вченого-мистецтвознавця П. Жолтовського та була приурочена до 20-річчя створення Музею волинської ікони у Луцьку.

Кіно За кордоном

Фестиваль анімаційних фільмів „Deep Fried Film Festival”, який проходив з 10 по 17 серпня в Котбріджі (Шотландія), відкрила нова пісочна робота євпаторійки К. Сімонової, яка прославилася після перемоги в телешоу „Україна має талант”. Цього року з декількох сотень заявок, журі відібрало короткометражний анімаційний фільм Сімонової „The Heart of a Mother” („Серце Матері”) в „short-list” номінантів

Близько півсотні творчих робіт з України, РФ, Білорусі, Молдови, Вірменії та інших країн близького зарубіжжя було представлено на V Міжнародному фестивалі екранного та сценічного мистецтва „Кінологос – 2013”, який проходив в Одесі.

Матеріал підготувала

Ю. Я. Шевердіна,
редактор відділу
НАУІ Інформцентру з
питань культури та мистецтва

Комп'ютерне опрацювання та редагування **І. Г. Піленко**

Підписано до друку 30.09.2013. Обл.-вид. арк. 0,5. Б/т. Зам. 95. Безплатно

Ротапринт НПБ України, Київ–1, Грушевського, 1. Тел. 278–85–12